

BIEF

Fiche pays – avril 2020

Portugal

Population : 10,3 millions d'habitants (2019)

PIB/habitant : 19 800 €/habitant (2019)

[France : 32 800 €/habitant (2019)]

Langue officielle : portugais

Taux d'alphabétisation : 95,7 %

Source : cette fiche a été réalisée grâce aux statistiques produites¹ par le Syndicat national des éditeurs portugais (*Associação Portuguesa de Editores e Livreiros -APEL-* www.apel.pt). Elle est complétée par des informations de la presse professionnelle et notamment du site de l'hebdomadaire *Expresso*, et de l'étude du BIEF réalisée en 2017 disponible sur www.bief.org/Etudes. Faute de données actualisées, certains chiffres n'ont pu l'être.

PRODUCTION EDITORIALE

Nombre d'éditeurs actifs

Le secteur de l'édition portugaise compte en 2014 plus de 420 maisons d'édition en activité². Si le nombre de maisons a connu une baisse dans le contexte économique tendu de 2011 – dû à la fermeture de petits et très petits éditeurs mais aussi à l'acquisition d'un bon nombre de maisons d'édition par les grands groupes – on observe une reprise depuis 2014 (une trentaine de nouvelles maisons sont créées chaque année).

LE MARCHÉ EDITORIAL
PORTUGAIS A CONNU
EN 2009 UNE
CONCENTRATION SANS
PRECEDENT, AVEC
L'EMERGENCE DE DEUX
TRES GRANDS GROUPES :
LEYA ET PORTO EDITORA

D'un marché fragmenté, composé pour l'essentiel de petites et moyennes entreprises familiales, parfois marquées politiquement (après la révolution des Œillets), sont apparus deux très grands groupes : *Leya* et *Porto Editora* (qui était à l'origine spécialisé dans le scolaire). À eux seuls, ces deux groupes détiennent plus de 50 % du marché du livre au Portugal.

Ils ont chacun un chiffre d'affaires supérieur à 70 millions d'euros tandis que tous les autres acteurs facturent moins de 10 millions d'euros par an.

Leya et *Porto Editora* sont actifs dans l'édition mais aussi dans l'édition numérique, dans la librairie, la vente en ligne, l'imprimerie et les clubs de livres. Ils ont des filiales à l'étranger – dans les pays lusophones : Brésil, Mozambique, Angola.

Les régions de Lisbonne et, dans une moindre mesure, de Porto, concentrent la majeure partie des maisons d'édition du Portugal.

Nombre moyen de titres publiés

En 2019³, 18 916 ISBN ont été distribués aux éditeurs portugais. Ce chiffre est stable depuis 2015, alors qu'il était en constante augmentation de 2011 à 2014. Avec un pic inégalé de 25 000 ISBN en 2014, la production annuelle s'est depuis stabilisée autour de 19 000 titres.

ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION ÉDITORIALE [2015 – 2019]

	2015	2016	2017	2018	2019
Nombre d'ISBN	18 715	18 367	19 155	18 627	18 916

Les tirages moyens sont relativement peu élevés au Portugal : autour de 2 000 exemplaires pour un premier tirage. La vente de plus de 30 000 exemplaires correspond à un best-seller.

² Source : L'édition au Portugal, BIEF, 2017

³ Source : Associação Portuguesa de Editores e Livreiros (APEL)

VENTES

Chiffre d'affaires

En 2019⁴, une étude de GfK indique que d'environ 15 millions d'exemplaires vendus (hors manuels scolaires) au Portugal en 2009, les ventes annuelles sont passées en 2018 à 11,7 millions. Ce chiffre représente des recettes d'environ 147 millions d'euros (hors export et manuels scolaires).

Livre numérique

Selon le portail numérique Statista³, les recettes de ventes d'e-books sont estimées en 2018 à 13 millions d'euros, soit environ 9% des recettes totales. En 2017, les utilisateurs de livres numériques avaient surtout entre 25 et 34 ans. Chez les jeunes adultes (18 à 24 ans), seulement 10% lisaient sur écran.

Les deux grands groupes éditoriaux portugais ont adopté des stratégies de développement numérique différentes⁵.

- Le groupe *Leya* a numérisé rapidement une grande partie de son catalogue et a conclu plusieurs accords (avec la liseuse *Nook* de *Barnes & Noble* aux États-Unis et avec *Google Books*).
- Le groupe *Porto Editora*, après être d'abord resté en retrait le temps de développer un nouveau format, est maintenant présent sur le marché avec son système *eWook*.

Système de prix et T.V.A.

Depuis octobre 2015 il existe au Portugal une nouvelle loi sur le prix unique du livre. Cette loi aménage les conditions de remises accordées par les détaillants (le système de prix unique existe au Portugal depuis 1996) : ainsi, tout livre est soumis à la loi du prix unique pendant les 18 mois après publication avec une remise maximum de 10%. Une remise supérieure, de 20%, est autorisée lors des foires du livre et d'occasions spéciales prédéfinies ; ce rabais est limité, et c'est là le cœur de la réforme, à 25 jours par an.

Les livres papier et numérique bénéficient d'une TVA à taux réduit de 6 % (taux général : 23 %).

Prix moyen

Le prix moyen des livres vendus en 2015 est de 11,39€. Il existe de grandes différences dans la pratique de prix selon les catégories d'ouvrages considérées. Ainsi, le prix pour les livres de littérature est d'environ 14€ et de 7€ pour les ouvrages jeunesse. Le marché du livre de poche n'est pas très développé au Portugal, le prix moyen d'un livre de poche est d'environ 8€.

TRADUCTIONS

La majorité des traductions proviennent de l'anglais puis du français. En 2018, selon les derniers chiffres collectés par le SNE et le BIEF, 266 droits de traduction ont été cédés par des éditeurs français au Portugal, dont 70 en coédition. Principalement de la BD pour les cessions et de la jeunesse pour les coéditions.

POINTS DE VENTE DU LIVRE

Canaux de vente

Les grands éditeurs assurent généralement eux-mêmes leur diffusion et leur distribution. Les petites et moyennes maisons font appel à des distributeurs ou à des grossistes.

En 2016⁶, on compte 1 100 points de vente de livres au Portugal, dont environ 500 librairies dont le CA est majoritairement réalisé sur la vente de livres. Le marché est très concentré, 80% des ventes sont réalisées par trois acteurs de la vente de livres : les magasins *Fnac*, la grande chaîne de librairies *Bertrand*, et les supermarchés *Continente*. Dans une moindre mesure, la chaîne *Almedina* (spécialisée dans le livre juridique et scientifique) est aussi un acteur important.

80 % DES VENTES DE LIVRES SONT REALISEES PAR LA FNAC, LA CHAINE DE LIBRAIRIES BERTRAND ET LES SUPERMARCHES CONTINENT.

³ Source : www.expresso.pt, 02.06.2019 - Os numeros que ainda salvam-os-livros

⁵ Source : *Les groupes d'édition au Portugal*, 2012, Organigramme BIEF

⁶ Source : *L'édition au Portugal*, 2017, Bief

Le commerce en ligne détient également une part de marché importante. *Wook* et *Bertrand*, toutes deux détenues par la maison mère *Porto Editora*, sont les deux principales librairies virtuelles. Leurs principaux concurrents sont la plateforme de vente en ligne de la *Fnac*, celle du groupe *Leya* (*Leya online*) et *Amazon*.

Foires et salons

Foire du Livre de Lisbonne

Tous les ans en juin

L'édition 2020 a été reportée à la fin du mois d'août 2020 (dates à confirmer)

Site Internet : www.feiradolivrodelisboa.pt

Pratiques de lecture

Dans le contexte européen, le Portugal se situe en bas de l'échelle concernant les habitudes de lecture. En 2012, seuls 50 % des Portugais déclarent avoir lu au moins un livre durant l'année écoulée, contre 71 % en moyenne dans l'Union européenne⁷.

ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

Soutiens publics existants

Depuis 2011, le gouvernement portugais connaît de nombreuses difficultés et les budgets destinés à la culture ont été généralement réduits. Toutefois, il existe encore plusieurs dispositifs d'aide à l'édition et à la librairie dispensés par la Direction générale du livre, des archives et des bibliothèques (DGLAB) :

- Appui à l'édition des auteurs portugais d'œuvres jeunesse et de bandes dessinées : programme annuel destiné aux maisons d'édition étrangères afin de soutenir la traduction.
- Appui à l'édition d'essais : vise à promouvoir l'édition des œuvres des essayistes portugais et étrangers sur des sujets liés à la culture portugaise.
- Appui à l'édition au Brésil : concours annuel qui attribue les ressources financières nécessaires à l'édition d'œuvres d'auteurs portugais et d'auteurs africains de langue portugaise au Brésil.

- Appui à l'édition des nouveaux auteurs portugais : appui destiné à la première publication d'une œuvre d'un auteur portugais contemporain.

De manière générale, l'Association des auteurs et de promotion de la lecture propose également des aides ponctuelles. En ce qui concerne les aides à la traduction, elles existent mais elles baissent fortement chaque année.

On note également que depuis septembre 2016, l'Etat propose l'accès gratuit aux manuels scolaires. Pour l'instant, seulement le premier niveau du collège est concerné mais l'objectif du gouvernement est de l'étendre à tous les niveaux.

Regroupements professionnels

Associação Portuguesa de Editores e Livreiros

Courriel : geral@apel.pt

Site internet : www.apel.pt

Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas

Courriel : secretariado@dglab.gov.pt

Site internet : www.dglab.gov.pt

Institut français du Portugal

Site internet : www.ifp-lisboa.com

Contacts : www.ifp-lisboa.com/linstitut/qui-sommes-nous/

Cette fiche pays a été réalisée par Clémence Paille, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris

www.bief.org

Directeur de la publication : Nicolas Roche

Avec le soutien de



⁷ Source : *L'édition au Portugal*, juillet 2017, étude BIEF